

VITA

中文版



掃二維碼
關注微信公眾號

YOUR LIFESTYLE SUPPLEMENT FROM VITADAILY.CA/CHINESE • NEW YEAR 2021



inside the

NEW YEAR

ISSUE

LUNAR LOVELIES

賀歲運財時尚精選
打造開運造型

HOT SHOPS

溫哥華新店速報
新春購物好去處

TICK TOCK

蕭邦牛年時計
幕後製作揭祕

NEW NOSHES

本季美食誌
新餐廳列陣

LUCKY DUMPLINGS

賀年幸運餃
美味食譜分享

DALMORE DELIGHT

淬鍊60年的
單一麥芽威士忌

欢庆新年！
CELEBRATE
Lunar New Year

享名品折上折及惊喜优惠
with special offers.

2月8日至15日！
FEBRUARY 8-15



包括您至爱的品牌Tory Burch、Coach、
Jimmy Choo、Max Mara等

From your favourite designer brands
including Tory Burch, Coach, Jimmy Choo,
Max Mara and more.

mcarthurglenvancouver.com

**McArthur
Glen**

Designer Outlet

TM

Vancouver Airport

EDITOR'S DESK

editor's letter

It seems particularly important to celebrate the start of a new year; 2020 challenged many of us in countless ways, and I think we're all ready to put the last 12 months behind us and turn a new page (I know I am!). With that in mind, we've aimed, in this issue of *VITA*, to present you with roundups and reviews dedicated to helping you usher in, with joy, the Chinese New Year. Find our top Lunar New Year picks on page 4, take a look at the making of **Chopard's** special-edition timepiece on page 6 and try our recipe for lucky dumplings on page 9. Also in this issue: new retailers (pages 5 and 7) and restaurants (page 8) you'll want to try during the Year of the Ox. I sincerely hope you enjoy this issue of *VITA Chinese* and, simultaneously, wish you a happy, healthy, prosperous and fortune-filled year.

Noa Nichol
EDITOR-IN-CHIEF

 @VITADAILY.CA
 @VITADAILY.CA
 @VITADAILYVAN
 NOA@VITAMINDAILY.COM
 VITADAILY.CA/CHINESE



PHOTO: HAYLEY HUDSON

editor's letter

去年這個時候，VITA中文版正式創刊，主題是象徵財富的紅金。到了今年，我們特別將主題定為「春暖花開」。猶記得去年臨近新春之際，中港台開始傳出疫情，本應喜慶團圓的新年前所未有地被各種悲傷和恐慌情緒掩蓋。來到牛年，雖然疫情仍是進行式，但經過一年的調適，在恐懼的面前我們學會了淡定與蛰伏，並在生活中保持希望。農曆新年又名春節，代表著最黑、最冷的日子已經過去，春暖花開的日子離我們不遠矣。恰逢牛年又有豐收之意，因此我們希望藉著這個主題，祝願大家在新的一年萬象更新、迎春納福。

Louisa Chan
CHINESE EDITOR

 @VITADAILY.CA
 VITA DAILY
 @VITADAILYCHINESE
 CHINESE@VITAMINDAILY.COM
 VITADAILY.CA/CHINESE

VITA

PUBLISHED BY **VITA DAILY MEDIA INC.** EDITOR-IN-CHIEF **NOA NICHOL** CHINESE EDITOR **LOUISA CHAN** CREATIVE DIRECTOR **MADISON HOPE** CONTRIBUTORS **VICKI DUONG ALEESHA HARRIS KATIE NANTON MIRANDA SAM MATINA SOMLAJ**
ON THE COVER **FENDI SPRING 2021 READY-TO-WEAR** CANADA POST PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT #42849020

Minotti

LIVINGSPLACE

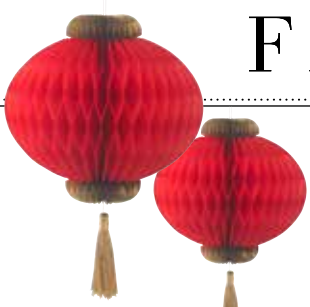
1706 WEST 1ST AVE VANCOUVER 604 683 1116 LIVINGSPLACE.COM

LUNAR LOVELIES



完美絢爛，JIMMY CHOO的VIOLA 110高跟涼鞋（低至3折數量有限，溫哥華國際機場MCARTHURGLEN DESIGNER OUTLET有售）綴滿閃耀水鑽，腳踝扣帶加上後跟的拉鍊設計，配上品牌經典的鞋底和優雅的羽毛細節，讓人愛不釋手。現在JIMMY CHOO還提供網上購物服務，預約購物或安排無接觸提貨，可電郵至VANCOUVEROUTLET@JIMMYCHOO.COM或致電778-308-5450。7899 Templeton Station Rd., Richmond. Mcarthurglencanada.com

賀年時尚精品喜迎牛年



掛上代表喜慶的新春大紅燈籠（\$2.50），有多種形狀及尺寸供選擇，燈籠上方設有吊繩方便懸掛。3320 Jacombs Rd., Richmond, 866-866-4532. Ikea.com



Yvonna Chow @GLAMOURASPIRIT_



由MOSCHINO創意總監JEREMY SCOTT親自操刀創作的牛年限量膠囊系列，以金色卡通小牛取代其標誌性的小熊，打造出春節潮流衛衣（\$599）。Moschino.com/ca

印上立體金牛圖案的CLINIQUE限量賀年CHEEK POP HIGHLIGHTER（\$33），輕掃在顴骨、顴骨和鼻樑，即可散發金光燦燦的開運氣色。Clinique.ca



可愛的小牛被經典的LOUIS VUITTON行李箱環繞，打造出喜慶與浪漫結合、熱鬧又玩味十足的牛年絲巾（\$605），希望這條絲巾能在這個年節假期一解你的旅遊之渴。Ca. louisvuitton.com



INFLUENCER PICK

「農曆年期間身上一定要有紅色元素，例如充滿節慶氣氛的外套或毛衣（現在仍是冬季呢！）、傳統的連身裙或簡單地塗上紅色唇膏。CHARLOTTE TILBURY的農曆年唇膏系列有3款適合不同場合的紅色，包括新出的MATTE REVOLUTION LUCKY CHERRY，包裝方面則換上了金色鉚釘和新春紅色。」Charlottetilbury.com



美容博客最愛的妝前乳液換上亮眼的紅色賀年包裝。富含玻尿酸的CHARLOTTE TILBURY CHARLOTTE'S MAGIC CREAM農曆賀年版（\$125），為肌膚提供源源不絕的水潤光澤。Charlottetilbury.com



農曆年必買雅詩蘭黛最暢銷的ADVANCED NIGHT REPAIR小棕瓶，最新更新的革命性配方換上喜慶的賀年紅色包裝（\$245），牛年紅光滿面。EsteeLauder.ca



DYSON SUPERSONIC風筒（\$500）推出農曆年特別版紅色套裝，配備智能控溫系統，保持秀髮光澤柔滑質感，讓你在家也能擁有髮廊般的美髮效果，送禮自用皆適宜。701 W. Georgia St. Unit D006A, 604-670-1135. Dysoncanada.ca



NARS暢銷四色眼影盤QUAD EYESHADOW（\$68，NORDSTROM有售）換上牡丹花紋限量版賀年包裝，從粉啞質感到閃粉眼影，助你打造賀年幸運眼妝。799 Robson St., 604-699-2100. Narscosmetics.ca



大膽地以金色牛角與牛鈴裝飾在正紅色的MOSCHINO皮包（\$1,710）上，大有牛魔王大顯神威之勢，生肖屬牛的朋友豈能不收藏？Moschino.com/ca



紅茶配上紅色賀年包裝，讓你這個新年「紅」運當頭。FRESH人氣產品BLACK TEA AGE-DELAY FIRING SERUM（\$212），以紅茶複合配方滋潤肌膚、延緩衰老，讓你牛年神采飛揚。Fresh.com



保濕、增加彈性、重整肌理，VICHY這套護膚套裝（\$52）包含原支裝MINÉRAL 89及其他精選禮品，可以滿足任何膚質的美顏願望。Vichy.ca



為慶祝牛年到來，雪花秀特別推出賀年限量版潤燥養膚精華（\$195，SEPHORA有售）。採用新配方JAUM ACTIVATOR滋潤肌活因子，限量版瓶身以韓國傳統拼布（JOGAKBO）為靈感——將用剩的邊角布料裁剪成幾何形狀，以拼布方式組合成美麗的布藝品。並在拼布的過程中，將愛與祝福編織進布中，帶給使用者好運、幸福和健康。1045 Robson St., 604-681-9704. Sephora.com



由設計師ANGEL CHEN領軍設計，CANADA GOOSE的首個膠囊系列在去年的2021春夏上海時裝周初登場，系列中13件羽絨外套巧妙地運用拉鍊和拆解手法，實現一衣多穿的功能。例如女裝CROPPED SNOW MANTAR PARKA（\$1,595，HOLT RENFREW有售），便可以從加拿大的寒冬一路穿到中國的初春。737 Dunsmuir St., 604-681-3121. Holtrenfrew.com



農曆新年IT BAG

BY ALEESHA HARRIS

有什麼包包既時尚又是粉紅色，又適合在任何場合、任何季節使用？答案是FENDI農曆新年膠囊系列中的BAGUETTE法棍包（\$3,350，HOLT RENFREW有售）。充滿力量、堅定且生氣勃勃，這個賀年限量版包包精確地表現出牛年精神。品牌經典的FF LOGO換上象徵富貴與旺的牡丹花色調，深淺不一的粉紅色繡線營造出浪漫的新春氣氛，此款法棍包還有迷你和超迷你版本。新年膠囊系列還包括PEEKABOO手提包和男女裝等，陪伴大家歡喜迎牛年。737 Dunsmuir St., 604-681-3121. Holtrenfrew.com



剛在列治文開設旗艦店的韓國宮廷護膚品牌THE HISTORY OF WHOO「后」，推出新春秘貼自生精華套裝（\$233）。換上賀年包裝的抗衰老精華可極速為肌膚補充水份、撫平皺紋，讓肌膚展現年輕光澤（此精華在韓國是連續9年的銷量冠軍呢！）。套裝還包括奢華試用版秘貼自潤面霜、天氣丹華炫重生水以及其他人氣護膚品。6551 Number 3 Rd., Richmond, 236-454-6396. Thehistoryofwhoo.ca

近似於水墨手繪效果的BALENCIAGA花卉圖騰紅色連身裙（\$2,190，NORDSTROM有售），為喜慶的紅色造型注入一絲優雅氣質，展現出溫柔婉約的女人味。799 Robson St., 604-699-2100. Nordstrom.ca

Hot Shops

溫哥華新店速報 VANCOUVER'S LATEST AND GREATEST RETAILERS



WIN THIS!
Vitadaily.ca



PHOTO: ERICH SAIDE

OKOKO

成立於溫哥華的美容品牌OKOKO COSMÉTIQUES終於從網上商店發展成實體店，讓大家可以有機會親身體驗其精選環保護膚品系列。位於GASTOWN的旗艦店內，除了有一系列美容產品外，還設有手工藝坊，可供大家即場調配護膚品。顧客在這裡可邊喝茶邊享受由專業美容師提供的個人護膚諮詢服務，或與身邊的美容愛好者分享護膚和保健心得。品牌創辦人OYÉTA KOKOROKO說：「我理想中的店舖是一個資訊分享站，為大家提供學習和放鬆的地方。我的團隊會開設美容工作坊，和提供與保健有關的講座，例如飲食營養、護膚品製作、DIY美容產品等。對於我們來說，要從網上品牌搖身一變成為實體店是一個很大的挑戰，但我希望能藉此為傳統零售店訂定新的意義。」

162 Powell St., 604-423-6000. Okokocosmetiques.com

NOA NICHOL



THE HISTORY OF WHOO

千呼萬喚，承襲韓國宮廷養顏秘方的頂級護膚品牌THE HISTORY OF WHOO「后」，終於在CF RICHMOND CENTRE開設其全加拿大首間旗艦店。佔地475呎的全新店面延續品牌的尊貴宮廷傳統，以極盡奢華的裝潢風格示人——閃閃發光的雲石地板、黃金色調的貨架與擺設、3面巨型LED顯示屏不停播放品牌故事短片，還有特別訂做的華美水晶吊燈，營造出高格調的購物環境。店內擺放著品牌最暢銷的「秘貼」和「還幼」系列護膚品，以及姊妹品牌O HUI和SU:M37的產品。想更深入了解韓式護膚秘訣？店內的護膚專家可為大家提供個人化美容諮詢，助你踏上「成后之路」。

6551 Number 3 Rd., Richmond, 236-454-6396. Thehistoryofwhoo.ca LOUISA CHAN



CADINE

走進溫哥華最有情調的精品店CADINE，乍看會以為擺放在店中央的大型花卉擺設是一座景觀布置，但當看到店員從中抽起幾枝綠葉再拿到一旁的雲石檯面網紮時，才知道原來這些鮮花是可以零售的。在溫哥華甚少遇到滲著倫敦或紐約味道的精品店，但CAMBIE街新開的CADINE做到了。所有擺設和裝潢都透露出卓越品味——此乃出自STE. MARIE ART + DESIGN之手，配合拱形走廊和鐵藝燈具，還有自世界各地搜羅而來的優質貨品，例如，來自葡萄牙的針織衫和MADE BY YOKE的檸檬皮香薰蠟燭、在OKANAGAN手工製的KARATI巧克力，以及手拉坯陶藝作品等。而CADINE自家出品的環保服飾和配件，則有高級珠寶系列以及質地柔軟的皮包及皮靴等。

3345 Cambie St. Shopcadine.com KATIE NANTON

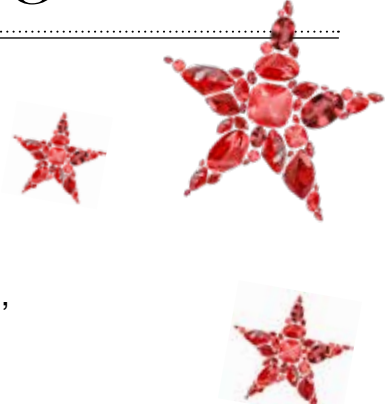
CONTINUED ON PAGE 7

讓你今年「后」顏閃耀
秘貼煥然修護精華液

The history of Whoo | www.thehistoryofwhoo.ca

Tick Tock

帶你一同窺探CHOPARD蕭邦限量版牛年時繪腕表，以及兩款賀年時計製作過程。



由2013年起，蕭邦每年都會推出一款相應的L.U.C中國生肖高級製表時計。中國生肖腕表一直以L.U.C XP系列超薄腕表為基礎，配備漆繪技術表盤，透過漆繪與金粉相結合的手工技藝，呈現蘊含豐富象徵意義的畫面，每款均限量發行88枚。

這一傳統延續至今，2021年恰逢中國農曆牛年，為此蕭邦專門推出一款超凡之作——L.U.C XP牛年時繪腕表，採用道德探礦的18K玫瑰金精心製作。遵循中國生肖腕表製作傳統，與日本卓越漆藝大師攜手合作，這限量88枚L.U.C XP牛年時繪腕表表盤均出自具有百年歷史的山田平安堂工坊，由漆藝大師小泉三教繪製。

遵循時繪工藝的特點，在採用產自日本漆樹（Toxicodendron vernicifluum）的生漆原料製作的漆層之間灑入金箔，以熠熠生輝的背景襯托一頭正在拉車的金色公牛，頭上長著筆直的犄角，牛毛金光璀璨。金牛以黃金製作，飾以珍珠貝母和彩色漆繪，既是農耕象徵，又以含蓄而巧妙的方式彰顯帝王氣派。



表殼直徑39.5毫米，搭配纖薄表圈，令表盤顯示一覽無遺。L.U.C XP牛年時繪腕表線條優雅纖巧，厚度僅為6.8毫米，堪稱超薄時計中的精品傑作。如此纖薄精巧的厚度，還有賴於腕表所搭載的L.U.C 96.17-L型表廠自製機芯，其厚度僅為3.3毫米。儘管尺寸有限，機芯仍可實現自動上鏈功能。機芯配備22K金偏心微型擺陀，與機芯上半部分融為一體。擺陀以整塊道德探礦22K金製作，具有強力慣性，能夠提升L.U.C 96.17-L型機芯雙發條盒的上鏈效能。

與L.U.C XP牛年時繪腕表一併發行的，還有L.U.C XP Urushi Spirit of Shí Chen時繪腕表，這款腕表是首款顯示中國傳統時間——「時辰」的L.U.C時計。隨著漆繪技術轉盤緩緩轉動，代表每個時辰的生肖動物按時依次出現，這種「走馬燈」式的複雜功能充分彰顯蕭邦表廠工藝大師的無窮創意及精湛技藝。時繪腕表的表盤中央綴飾金色浮雕，是代表「福祿壽」三仙中「祿星」的象徵符號。在中國傳統文化中，「祿星」是名望與影響力的守護神，象徵時繪腕表發揮著幸運符的作用。這款饒富創意的全新複雜功能腕表同樣限量發行88枚。腕表搭載L.U.C 96.29-L型表廠自製機芯，配備道德探礦的18K玫瑰金表殼，直徑40毫米。

Happy Sport系列也推出了賀年新款，換上充滿喜慶氣氛的節日

金牛以黃金製作，飾以珍珠貝母和彩色漆繪，以含蓄而巧妙的方式彰顯帝王氣派。



盛裝，雍容華貴的石榴紅表盤，體現當下時尚運動風格的潮流趨勢，與星點璀璨金光相得益彰，搭配道德探礦的18K玫瑰金33毫米直徑表殼，搭載蕭邦99.01-C型表廠自製機芯，配備紅色皮革表帶。八顆活動鑽石在其間華麗飛舞，數字8的造型流暢渾圓，蘊含豐富寓意與強大力量，與Happy Sport腕表的完美比例遙相呼應。表殼極致完美，璀璨美鑽旋轉飛躍，讓「Be Happy」（歡樂無慮）的箴言，融匯於這幸運時計之中！925 W. Georgia St., 604-684-6515. Chopard.com



SHRINK WRAP

HAPPY LUNAR NEW YEAR!

TWO SWEAT SESSIONS for \$88!!

REG \$59 PER SESSION

45 MIN Infrared Sauna, Burn 600+ Calories

Sale begins Feb 11th until Feb 15th

www.getshrinkwrapped.com
@getshrinkwrapped
1028 Mainland St. Yaletown 604.558.1722

SHRINK WRAP



FASHION & SHOPPING

CONTINUED FROM PAGE 5



OOMOMO

ROBSON街上迎來了全新的亞洲生活百貨，佔地6,000呎的購物空間擺放了多達12,000種商品。新開業的OOMOMO除了有多款日本瓷器外，還有許多既美觀、價錢又相宜的生活雜貨，廚房用品方面一應俱全，包括飯碗以至量杯等；還有面部磨砂及頭皮按摩器等時下最流行的美容產品；家居服裝部可找到毛毛拖鞋和暖水袋等；零食有抹茶糖和咖喱味薯片等。更少不了SANRIO粉絲們最期待的一系列HELLO KITTY主題商品呢！**1144 Robson St.** Oomomostore.com NOA NICHOL



PHOTO: SVENJA MEHKE

SUETABLES

這間新開的飾品店讓「送禮」變得更有情味。來自多倫多的SUETABLES（因為英國王妃梅根的追捧而爆紅），在SOUTH GRANVILLE開設了該品牌在溫哥華的第一間分店。SUETABLES最經典的吊牌鍊墜，有多款形狀及尺寸供選擇，店內提供現場手工敲字，為客人敲打上自選的字母或圖案，賦予吊牌特別意義。另外還有項鍊、耳環、戒指和其他配飾，以及服裝、蠟燭、賀卡等，每周更新款式。所有創作及設計都圍繞女性為主題，發揮本地原創精神。**2715 Granville St., 604-732-0672. Suetables.com** NOA NICHOL



DETAILS BY MR. K

SOUTH GRANVILLE社區一間新開的家品店將世界各大城市帶回來溫哥華。DETAILS BY MR. K將店內的主色調設定為自然的大地色系，為精選自世界各地的家品提供了舒適的展示空間。從玩味十足的「老虎地毯」到風格獨具的意大利抱枕、彩色玻璃器具以至峇里島木製品，還有復古的法國航空畫布和巨型休閒讀物等，店內充滿各種材質和顏色的家品配件，定能將你的房子布置成一個溫馨的家，WELCOME HOME！**2717 Granville St., 604-806-0510. Detailsbymrk.com** NOA NICHOL



PHOTOS: SVENJA MEHKE



FOOT LOCKER

波鞋迷集合！ROBSON街上新開的FOOT LOCKER是全加拿大首間COMMUNITY POWER STORE概念店，佔地5,000呎、樓高三層的空間內展示了本地藝術家TIERNEY MILNE和KC HALL的作品，同時還陳列了多個運動品牌，如NIKE、JORDAN和ADIDAS的產品，包括男裝、女裝及童裝系列，美國樂壇天后BEYONCÉ創辦的運動服品牌IVY PARK也在展示之列。位於二樓的一個偌大空間可供舉行各類活動（目前所有活動受新冠肺炎條例管制）。此外，FOOT LOCKER還獨家推出COLLABORAID聯乘系列——藉著波鞋文化匯集十數名藝術家一起進行創作，在疫情中回饋社區。最令我們感到驚喜的是，FOOT LOCKER為了支持溫哥華社區，堅持僱用與波鞋文化和青少年文化有緊密聯繫的本地居民，這些員工來自不同族裔背景、能操多種語言，包括粵語、普通話、韓語、西班牙語、旁遮普語和越南語等。波鞋迷們還等什麼？**1067 Robson St., 604-681-0728. Stores.footlocker.ca** NOA NICHOL

East India Carpets

DISTINCTIVE DESIGNS SINCE 1948

1606 West 2nd at Fir Armoury District Vancouver
Mon-Sat 10-5:00 | 604 736 568 | eastindiacarpets.com
CARPET CLEANING AND RESTORATION SERVICES AVAILABLE

PHOTOGRAPHY: BARRY CALHOUN PHOTOGRAPHY ACCESSORIES: PROVIDE HOME



ANN SACKS

kravet

provide

PRADO
CAFE

RESTAURANTS & RECIPES

New Noshes

本季美食誌 WHERE AND WHAT TO EAT THIS SEASON



KOZU

到底是壽司還是薄餅？不用再煩惱了！只做外賣、和溫東Coho Commissary共享廚房的Kozu Sushi Pizza提供8款以炸壽司飯作為餅底的日式「薄餅」，並灑上需時兩天來製作的「日本飯素」作調味。我們最推薦Aburified（炙燒煙燻三文魚）和Takoyumi（燒章魚丸子）兩款口味。Kozu的壽司薄餅幾乎每日都售罄，記得要提早預訂。11370A E. Georgia St., 778-751-5861. Kozusushipizza.com MIRANDA SAM



STREET AUNTIE

Street Auntie Aperitivo House為傳統中菜添加摩登氣息。擺脫一貫的點菜方式，Street Auntie以不同的街頭阿姨象徵不同的tasting menu，包括海鮮、肉、雲南和點心等主題，讓食客可同時吃到多款創意料理。我們所試的「海鮮阿姨」主題就包括鹹蛋黃炸魚皮、避風塘炒軟殼蟹等。甜品是一塊巨型幸運餅乾，加入茉莉綠茶和新鮮草莓，還有用米紙卷打印的幸運籤文呢！1039 Granville St., Streetauntie.com

VICKI DUONG



BOBA RUN

珍珠奶茶控注意！Gastown新開的茶店推出一系列創意十足的茶飲，以純素奶粉、燕麥奶和杏仁奶、自家製有機糖漿和來自韓國、台灣、日本等地的上等茶葉及優質珍珠製作。特別推薦韓式大麥燕麥奶茶、蜂巢拖肥400次奶茶（網上爆紅韓式奶茶！）、烘烤黃豆粉奶茶和蜂蜜柚子有汽茶，而加入韓國人早餐麥片的奶茶奶昔Jolly Pong shake也是不錯的選擇。此外，Boba Run和溫哥華抹茶品牌Whisk Premium Matcha合作推出抹茶系列，包括經典抹茶奶茶、400次抹茶奶茶、紅豆抹茶、黑糖抹茶奶茶和抹茶冰沙等。配料有珍珠、荔枝凍、水晶珍珠、有機奇亞籽、蜂巢拖肥和韓式香蕉牛奶布丁等。102 W. Hastings, 604-423-5890. Bobarun.com NOA NICHOL



B HOUSE

溫哥華的商業大道「The Drive」本已是知名的美食街，如今又新增一個好去處。B House將北美菜系與東南亞料理互相融合，既可吃到以酸薑醋和糖漬杏仁拌成的越式木瓜沙律，另一方面也可品嚐到傳統北美菜如釀三文魚——Sockeye三文魚扒裡釀入奶油醬朝鮮蓴，上面以甜菜頭份子珍珠作點綴，再佐以鴨油馬鈴薯。不論你愛吃清爽的亞洲菜還是暖心的北美菜，B House都能滿足你的味蕾。2270 Commercial Dr. Bhouse.ca

VICKI DUONG

MODERN MEAT
Eat Modern. Eat Plants.

DELICIOUS DISHES FOR LUNAR NEW YEAR

PLANT-BASED MODERN GYOZA
Frozen 12 Pack | Chef Curated Gyozas
Available Now At Modern Wellness Bar
562 W Broadway + 857 Hornby Street
Vancouver



ZOOMAK

Gastown的新寵兒Zoomak將傳統韓食變得更精緻時尚。多款主食中我們最喜歡的是Bossom，脆皮豬五花配豆腐片和韓式泡菜一起進食；還有海鮮煎餅Jeon pancake，一款以墨魚、韭菜和紅椒煎成的香脆薄餅。下酒菜有韓式炸雞、生牛肉他他和韓式蒸蛋等。雞尾酒方面，當屬Korean Mule最為特別，以楓糖燒酒配青檸汁、薑啤和醃製過的韓國水晶梨，注入傳統銅杯中飲用，別具風味。52 Alexander St., 604-620-1240. Zoomakyr.com VICKI DUONG



MELO

喜歡吃牛角包的人，一定不能錯過這間位於東8街和Main街的烘培店。主廚Melo Hadelton曾遠赴法國學習傳統法式烘培技術，他將畢生所學全部傾注於Melo Patisserie——明亮的玻璃櫃裡擺滿每日新鮮出爐的牛角包、鬆軟的薑汁杏桃英式鬆餅（司康）配自家製伯爵茶果醬，還有各款賣相精緻的蛋糕，包括店內招牌蛋糕「Chocomelo」、甜而不膩的黑森林和檸檬蛋糕等。店內最暢銷的牛角包以48小時低溫靜置熟成，達到層層分明，表皮酥脆內裡空氣感十足，讓你從舌尖感受到巴黎咖啡座的優雅氣氛。154 E 8th Ave., 778-996-1581. Melopatisserie.com LOUISA CHAN

RESTAURANTS & RECIPES

PHOTO: LEILA KWOK



THIERRY

雖說是姊妹店，但在溫東Mount Pleasant新開的Thierry比起位於市中心Alberni的總店佔地多出數千呎。新店延續餅店的一貫風格，同款的棕櫚木門、精緻的桃花木裝飾，襯托出華麗高雅氣氛。自法國量身打造運至溫哥華的偌大玻璃蛋糕展示櫃中，擺放著主廚Thierry Busset的拿手甜品，包括馬卡龍和烘培糕點（必吃浸泡過萊姆酒的薩瓦蘭蛋糕），還有最新出品——充滿榛子香味的蛋白脆片巧克力慕斯，有牛奶或白巧克力兩種選擇。點一杯咖啡雞尾酒享受片刻寧靜，經過廚房外的櫥窗時，別忘了欣賞廚師們專注製作甜品的奇妙風景。**265 E. 10th Ave., 604-336-8689. Thierrychocolates.com** NOA NICHOL



FRYING PAN

Frying Pan「登堂入室」了！我們最愛的美食餐車之一終於選在Gastown開其首間實體店。Frying Pan以田納西Nashville及韓式炸雞三文治闖出名堂，新店在原本的菜單上作延伸，推出「家庭套餐」滿足食客需求。而三文治則保持一貫的美味，醃製入味、裹上一層粉漿的金黃炸雞和霸氣堆疊的配料，絕對是「相機先吃」的經典代表。我們特別推薦以兩隻炸全腿製作的Double Decker，一隻以醬油醃製、一隻以韓式yangnyeom甜辣醬醃製；搭配份量十足的韓式烤牛肉薯條，最後以藍色或粉紅色的現榨檸檬汁洗走油膩感，酸爽滋味讓人大呼過癮。**60 W. Cordova, 604-423-5589. Thefryingpan604.com** VICKI DUONG



REMI

甜品主廚Remi Ho結束為期一年的pop-up店後，終於在溫哥華South Cambie開設實體甜品店Remi Patisserie，將亞洲風味的茶味甜品提升至另一境界。以京都上等抹茶製作的抹茶麻糬閃電泡芙、如絲般柔滑的hojicha焙茶麻糬慕斯、加入泰式奶茶的傳統卷蛋等，茶味甜品配上一杯熱茶，享受一個茶香四溢的下午。**511 W. 7th Ave. Remipatisserie.com** MIRANDA SAM

Modern Meat 素餃配麻醬和香辣油

這道美味的素餃子只要配上青蔬和米飯，就可以成為新年期間的盛宴。剩下的辣椒油可以用來搭配餘下的Modern Meat素餃。至少提前一日製作辣椒油風味更佳。份量可供四人食用。



辣椒油
4匙 (60ml) 韓國辣椒粉
1茶匙 (5ml) 原粒花椒
4粒原整八角
2片月桂葉
3匙 (45ml) 炒過的芝麻
1杯 (250ml) 葡萄籽或其他植物油
3 1/4吋薑片

芝麻醬
1/3杯 (80ml) 芝麻醬或tahini中東芝麻醬
3匙 (45ml) 椰子氨基酸 (coconut aminos)
1匙 (15ml) 鎮江醋
2匙 (30ml) 水
2瓣蒜頭，切蒜泥
1/4茶匙 (1ml) 海鹽
1匙 (15ml) 蔗糖

24隻Modern Meat素餃子
3條蔥，切蔥花
1/4杯 (60ml) 香菜末



混合辣椒粉、花椒、八角、月桂葉和芝麻。在鍋中加入油和薑片大火烹煮。油開始冒煙後離火，立刻將滾油澆在混合好的辣椒粉上釀出香味。再灑上一點芝麻，放入冰箱可儲存四周。

將所有芝麻醬材料倒入攪拌機或食物處理機，攪拌至順滑即可。

將芝麻醬塗抹在碟子上。在中型鍋中注滿一半水，水燒開後加入素餃子，水再一次煮沸後繼續煮5至7分鐘。撈起餃子、稍稍瀝乾水份後轉移至碟中。澆上適量辣椒油、灑上蔥花和香菜末。用小碟子盛一點辣椒油與餃子一同上桌。**Themodernmeat.com**

賀年幸運餃

一口一鮮味，豐足慶新年。

BY MATINA SOMLAI

在許多中國家庭裡，「餃子」是每年除夕夜必吃的傳統食物，一家人圍在一起包餃子，到了午夜守歲時再一起享用。餃子代表長壽和財富，它的形狀近似於中國古代的貨幣——元寶。以下介紹一個美味的蝦仁帶子青蔥餃食譜，完成後可以冷凍儲存，寓意將財富保存到明年。



蝦仁帶子青蔥餃

沾醬材料：

- 麻油1匙
- 醬油2匙
- 米醋3匙
- 蔥3條，切蔥花
- 是拉差或三巴辣醬1匙

餃子材料：

- 大蔥5條，切粒 (約3/4杯)
- 薑1吋，切碎或磨成薑蓉 (約2匙)
- 蒜頭3瓣，切碎或磨成蒜蓉
- 新鮮或解凍帶子1杯，切丁 (340克)
- 新鮮或解凍蝦仁1杯，切丁 (340克)
- 鹽3/4茶匙
- 胡椒1茶匙
- 自製或市售餃子皮適量

做法：

製作沾醬，將所有材料混合至小碗中，攪拌均勻後先放一旁。將所有餃子材料倒入中型碗中，以湯匙攪拌均勻。處理餃子餡的同時，在一個小碟子中注入少許水，放在手邊以便沾黏餃子皮。在烤盤紙或乾淨的桌面上灑麵粉，方便擺放包好的餃子。在餃子皮的中央放上一匙餃子餡，用手指沾水抹在餃子皮的邊緣，將餃子皮對摺成半月形，或將餃子皮向中央抓攏微轉攏緊。將包好的餃子放在烤盤紙或桌面上。開中大火，加1匙麻油或食用油至平底鍋中。將餃子底部放置於平底鍋上圍成一圈，盡量放滿，但餃子之間要留有空隙。將餃子底部煎至金黃 (約2至3分鐘)。調至中火，注入1/4杯水，蓋上鍋蓋，讓餃子在鍋中蒸4至6分鐘，直至所有水分蒸發，以及所有餃子熟透。上碟後澆上少許辣椒油、灑一把蔥花，連同沾醬上桌。以上食譜可製作約30至40隻餃子。

提醒：如果你有多餘的餃子又想冷凍儲存，你可以將整盤沒有覆蓋的餃子直接放入冷凍櫃直至完全冷凍，然後再將餃子放入拉鍊袋，入袋時盡量將空氣擠壓出來。冷凍後的餃子最多可儲存約2個月。烹調冷凍餃子時可沿用上述方法，但蒸的時間要再多加5至6分鐘。此外，你也可依個人喜好選擇只用蝦仁或只用帶子製作餡料。**Thehappyfig.com**



饗宴之福臨善心人為慶賀牛年，中華食肆大獎今年推出首個以慈善美食節為主題的「饗宴之福臨善心人」活動，主辦單位特別邀請了城中多間頂尖食府，一同為新聖保祿醫院進行籌款，讓這個年節更饒富意義。由2月8日至21日止，多間獲獎食肆包括百珍海鮮酒家、福滿樓、Heritage Asian Eatery、普光素食、漁人、Torafuku寅福、悅餐廳和御庭精緻鍋品等，都將推出期間限定慈善菜式，在牛年伊始便為食客送上滿滿的祝福。精選佳餚包括福滿樓的紅燒海皇燕窩羹、普光素食所提供寓意鴻圖大展的太極羹，以及Heritage Asian Eatery的片皮鴨二食等。可以堂食之餘亦接受外賣，每賣出一道菜該餐廳都會捐出\$25作慈善籌款之用。**Chineserestaurantawards.com** NOA NICHOL

CHEFS PLATE賀年自煮餐盒

年關將至，帶領飲食潮流的Chefs Plate特別推出豐盛又充滿年節寓意的「農曆年雞肉蝦仁炒麵配辣蒜油自煮餐盒」，陪伴加拿大人過肥年！所需食材全部洗切好，連同詳盡食譜一起打包新鮮運送到家，助你輕鬆迎接大年初一，還可透過Chefs Plate新增的選購功能訂購多至16份餐盒。這款美味的賀年版炒麵特別使用多種開運食材，包括寓意闔家平安的雞肉（來自卑詩省阿博斯福的農場）；象徵「哈哈笑」的蝦仁；以及能帶來健康的長壽麵。需於2月3日前預訂。**Chefsplate.com** NOA NICHOL



LUCKY EIGHT

這個農曆年不妨考慮將Potluck Hawker Eatery的東南亞主題賀年8道菜晚宴 (\$338六人份) 帶回家。僅於2月11日至14日期間供應，只限外賣。頭盤有馬來西亞和新加坡傳統賀年美食「撈起」，食材包括象徵年年有餘的魚生，主廚Justin Cheung回憶：「小時候我和家人經常吃撈起，這是家中的過年傳統。大家可以盡情撈拌、大聲喧嘩，撈得愈瘋狂、愈能帶來好運。愈是在這種艱難時刻，我們愈需要用這樣的方式帶來歡樂，我希望透過這個賀年晚宴，將歡欣、好運和幸福帶到人們的晚餐桌上。」除了撈起，晚宴套餐還包括充滿滿意的原隻海南雞、龍蝦、炒飯和燉湯，「原隻雞有團圓的意思、冬菇代表發財、伊麵則象徵長壽。」**3424 Cambie St., 604-423-9344. Potluckyr.ca** NOA NICHOL

Dalmore Delight

淬鍊60年的單一麥芽威士忌

BY LOUISA CHAN

在

在2020年發生了許多事，當中包括一場在12月份於英國倫敦Harrods百貨進行的無聲拍賣。這場吸引全球威士忌迷目光的拍賣，其主角正是The Dalmore大摩的「60年單一麥芽威士忌」，為紛擾的2020年畫下一個奢華且醉人的句號。

「世代傳承」對單一麥芽威士忌而言是非常重要的元素。180年來，大摩一直都在專心淬鍊偉大的威士忌酒。早在1839年開始，麥肯錫家族已經發現投資於未來的重要性，高瞻遠足的釀酒大師們將原酒和技法一脈相承、世代流傳，堅持把酒放在木桶中熟成數十年才進行裝瓶，並使用英王亞歷山大三世賜予麥肯錫家族的家徽「12叉鹿角鹿首」為酒瓶進行封印，盡顯貴族氣派。

如今坐鎮大摩的釀酒大師Richard Paterson便憑著麥肯錫三代釀酒師留傳下來的原酒，屢屢創造出經典且極具收藏價值，以及口感醇厚的奢華威士忌，成為近年拍賣會上的寵兒，當中就包括這瓶The Dalmore 60 Year Old單一麥芽威士忌。大摩為了慶祝180周年釀酒歷史所推出的限量威士忌，是麥肯錫年代留下來的最後兩桶原酒，對於酒廠和威士忌迷來說都是意義非凡且彌足珍貴。



釀酒大師Richard Paterson對這瓶極為罕有的威士忌情有獨鍾：「The Dalmore 60 Year Old是我們對過去及現在的釀酒師們之精湛工藝最好的致敬，他們創造出一個又一個令人驚豔的作品。對於我個人而言，照顧和孕育這兩桶原酒是一個充滿愛的工作。兩桶酒液的重逢，碰撞出讓人難以忘懷的偉大威士忌。」這瓶威士忌使用了於1951年6月7日蒸餾的兩桶學生威士忌，這兩桶酒並肩而立，在蘇格蘭高地的4號酒庫裡沉睡60年，終於在2011年7月26日「重見天日」，並被Paterson親自挑選和進行勾兌。

分離一甲子後的「世紀重逢」，兩桶酒均不負期望地呈現出美麗的深紅木、金燦銅色和琥珀色澤。酒液散發出層層堆疊的美妙香味——先是沉穩的oloroso雪莉桶香氣，伴隨拖肥糖、甘草與一絲陳醋的香甜；再有英式柑橘果醬、爪哇咖啡和黑巧克力的甘苦；最後以微微的糖漬櫻桃、拿破崙蛋糕作結。上好的雪莉木讓金黃的酒液在舌頭上彈奏出一曲美妙樂章，核桃、香蕉、無花果、杏仁和橘皮在舌尖瞬間迸發，再以多汁的糖漬葡萄乾和香甜的菠蘿、雞蛋花沖刷味蕾，味道精緻餘韻綿長。

這瓶卓越非凡的大摩60年單一麥芽威士忌除了完美地展現了釀酒工藝和酒廠豐厚的釀酒歷史，還有另一重意義——這瓶180周年紀念版威士忌的銷售所得，將會捐予蘇格蘭首個設計博物館V&A Dundee。Richard Paterson：「我很開心在慶祝這個特別時刻的同時，也可以為受大眾喜愛的V&A Dundee作出貢獻。我們的共通點是對工藝、科學以及卓越不凡的執著與追求，我們對於培養未來創意人才也是充滿熱情。這筆捐款標誌著未來四年合作的開始，對此我感到非常興奮。」

經過180年淬鍊，The Dalmore大摩已是將「承先啟後」四個字發揮得淋漓盡致。麥肯錫時代到此雖已落下帷幕，但一個時代的結束也象徵著另一個時代的開端。誠如Paterson被問及大摩哪瓶威士忌最好時所說：「我們尚未釀造出來呢。」

這個如紳士般低調、卻又地位尊貴的蘇格蘭威士忌酒廠將如何挾帶前人的榮耀開創新的篇章，才最令人玩味與期待。🍷



An exceptional gift
馈赠非凡



THE
DALMORETM
HIGHLAND SINGLE MALT SCOTCH WHISKY



ROLEX

THE SKY-DWELLER

The classic watch for global travellers, the Sky-Dweller, with its revolutionary Saros annual calendar, blends technological sophistication with ease of use, and continues Rolex's heritage of innovation.

#Perpetual



OYSTER PERPETUAL SKY-DWELLER



GLOBAL WATCH COMPANY

1119 Alberni St. Vancouver | globalwatchco.com

ROLEX BOUTIQUE